



УГОДА УКРАЇНИ З НАТО МАЄ БУТИ ПІДГОТОВЛЕНА ВЧАСНО

Вашингтон. — Міністер закордонних справ України Геннадій Удовенко, який відвідав ЗСА 7-8-го березня, дістав задоволення від державного секретаря ЗСА Меделіни Олбрайт, що угода між Україною і НАТО про нові відносини, яку обидві сторони мають підписати на тижневій зустрічі Великої сімки в Мадриді, буде підготовлена вчасно, повідомляла засоби масової інформації.

Г. Удовенко прибув до ЗСА після своєї поїздки до Канади, яка пропонує, щоб домова Україна з НАТО було укладено це до зустрічі в Мадриді.

За словами ж М. Олбрайт, однією з тем її переговорів з Г. Удовенком були зусилля щодо укріплення місця України в Центральній Європі. Вона також сказала, що досягнуто „важливого“ посту-

(Закінчення на стор. 3)

Звільнено голову управління Укрінбанк

Київ. — Як повідомляла УНІАР, під час щорічних зборів акціонерів відомого банку Укрінбанк звільнений з посту голови його правління Ярослав Солтис. Новим головою правління став Сергій Крижовий — керівник корпорації Шелтон, котра має контрольний пакет акцій цього банку.

Укрінбанк — доволі прибутковий: тільки протягом минулого року чистий його прибуток виніс 7,5 млн. гривень; клієнтів його клієнтів зби-

лишилася на 18,782 особи. Цей банк є єдиним в Україні, що видає Америкен Експрес.

Як вважають спостерігачі, Ярослав Солтис, відомий своїм державним наставленням та харитативною діяльністю, був усунутий з посту через „непромадуна кредитову політику“. Згідно з неперевіреною інформацією, Ярослав Солтис фінансував телевізійну студію ТВ ТАБАЧУК.

Померла А. Герман

Джерзі Сіті, Н. Дж. — З Клівленда насила вістка, що там у суботу, 8-го березня, померла проживши 90 років відома та активна діячка в житті української-американської громади Анна Герман.

А. Герман, з дому Юрчук, народилася 1906 року в Брукліні, Н. Й., у родині українських іммігрантів. Початкову та середню освіту здобула там же і до 1927 року працювала секретаркою у Мангеттені. У тому році одружується з Григорієм Германом.

Впродовж 25-ти років проживають у Вілкс-Беррі, Па., де й чоловік вивчив німецьку мову у місцевій середній школі. Під час свого перебування у закладі місцевості обидвоє були активними членами Українського Народного Союзу. Г. Герман був го-



Св. п. А. Герман.

ловним секретарем УН-Союзу від 1950 до 1957 року. Після смерті чоловіка у 1957 році А. Герман у 1958 році вибирають заступницею голови.

(Закінчення на стор. 3)

Відбулася чергова зустріч А. Зленка із представниками української преси

Нью Йорк, Н. Й. (О. Кузьмичев). — В п'ятницю, 28-го лютого відбулася у приміщенні української місії до ООН в Нью Йорку чергова зустріч представників української преси та громадськості із послом України до ООН Андрієм Зленком, який у спосіб слова зробив підсумки 51-ої сесії Генеральної асамблеї ООН, зокрема зупинився на праші Представництва та його успіш-



А. Зленко під час зустрічі

А. Зленко сказав, що протягом трьох місяців праці 51-а сесія розглянула аж 164 питання, які охопили досить широке коло проблем. Розуміється, завважув він, значна частина делегатів зосередила свою увагу, поряд із міжнародними питаннями, на таких, які затрукували національ-

М. Рифкінд закликав прийняти Україну до НАТО

Вашингтон. — Британський секретар закордонних справ Малкольм Рифкінд сказав 10-го березня, що прийняття України до НАТО врятує Європу від нових конфліктів і не дозволить Росії відновити імперію, повідомило агентство Асоційтед Пресс.

„Якби мені треба було назвати єдину європейську країну, майбутню якої матиме глибокий вплив на всю геополітичну ситуацію, то це Україна“, — сказав М. Рифкінд, який прибув до Вашингтону на переговори з державним секретарем ЗСА Меделіною Олбрайт. Ваклізм України, за його словами, покладе в її розмірі, геополітичному положенні та причетності до розвитку російської імперії.

Висловлюючись за поступове включення до НАТО якомога більше європейських країн, М. Рифкінд одночасно зазначив, що Росія не може боїтися цього союзу, бо Захід хоче з нею також

(Закінчення на стор. 3)

С. Головатий обраний членом президії Європейської Комісії

Київ (УНІАР). — На пленарному засіданні Європейської комісії „за демократію через право“ представника України — міністра юстиції Сергія Головатого вибрано членом президії цієї міжнародної організації з питань конституційного права та конституційної практики, в праші якої беруть участь такі повноважені чи асоційовані

члени, як також спостерігачі представники 50 країн Європи, Азії, Північної та Південної Америки.

Обрання українського представника до керівного органу Венеційської комісії свідчить про зростання ролі України в розвитку сучасного конституціоналізму і дасть Україні можливість активно впливати на цей процес.

НБУ зменшив ставку перефінансування

Київ. — Національний Банк України знизив 8-го березня ставку перефінансування від 35 відс. до 25 відс., повідомили засоби масової інформації.

Представник НБУ Дмитро Рікберг сказав, що своїм рішенням центральний банк звернув увагу комерційних банків на те, що їм необхідно також знизити ставку пере-

фінансування своїм боржникам. Попередня ставка перефінансування, за якою комерційні банки позичали гроші в НБУ, була дійсною від 10-го січня.

За словами Д. Рікберга, ставку знизено у зв'язку із зменшенням інфляції, яка впала з 2,2 відс. в січні до 1,2 відс. в лютому.

Українсько-словацькі угоди відкривають дорогу до ЦЕАВТ

Ужгород. — Деякі із двосторонніх угод, які Україна і Словаччина підписали 7-го березня, є першим кроком до вступу Ук-

раїни в Централіно-європейську асоціацію вільної торгівлі, заявив прем'єр-міністр Словаччини Володимир Мечар, зазначивши, що його країна підтримує бажання Києва стати членом цієї організації.

В. Мечар сказав, що разом зі своїм українським партнером Павлом Лазаренком після підписання ряду двосторонніх угод.

П. Лазаренко зазначив, що вступ України до асоціації вільної торгівлі сприятиме інтеграції її економіки в Європейську спільноту.

На переговорах прем'єри поставили підписи під меморандумом про лібералізацію торгівлі, угодою про взаємне працевлаштування громадян, про промислове, торговельно-економічне та науково-технічне співробітництво, про міське з'єднання проєктованої автомагістралі та протоколом про співпрацю міністерств внутрішніх справ.

(Закінчення на стор. 3)

Російськомовне населення Латвії створює собі проблему

Рига, Латвія. — Чимі днями в Латвії відбуваються вибори до місцевих органів самоуправління, однак майже третина мешканців республіки не беруть в них участі, оскільки не є її громадянами.

Майже 12,000 кандидатів претендують на 4,445 місць у міських думах і волостних радах, але 94 відсотки їх становлять латвіси, а росіяни — тільки 3,2 відсотка.

Російська громада Латвії почала активні акції протесту проти „дисримінації“, однак такі, а не інший порядок виборів зумовив прийнятий Вер-

В Україні (З інформації УНІАР)

РУХ ЗМІНИВ СВОЄ СТАНОВИЩЕ У МІСЦЕВИХ РАДАХ

ІВАНО-ФРАНКІВЩИНА. — Тут у Черняхівській окрузі депутатом Івано-Франківської Обласної Ради обрано представника Народного Руху України Романа Лучинського. За нього проголосувало 60 відсотків виборців, які взяли участь у голосуванні. Суперник Лучинського зняв свою кандидатуру на знак протесту проти переслідування рухівських органів. Ще два члени Руху, Іван Олійник та Олександр Мальченко, стали депутатами Нікопольської Миської Ради на Дніпропетровщині.

ЗМІНА МЕХАНІЗМУ ФІНАНСУВАННЯ ВИЩОЇ ШКОЛИ

Львів. — Молодечі організації Львівщини виступили з протестом проти урядової постанови про зміну у студентському забезпеченні студентів вищих навчальних закладів. Згідно з постановою, студенти отримуватимуть лише ті студенти, у яких середній бал за складени іспити під час сесії становитиме 4,5.

На думку керівників студентських організацій, цією постановою „Уряд відкрив шлях для корупції та інших зловживань у вищих навчальних закладах“. Студенти заявили про рішучість у виборюванні своїх прав і готують масові акції протесту.

Л. КУЧМА ЗВІЛЬНИВ ЗАСТУПНИКА Львівської ОБЛАСНОЇ АДМІНІСТРАЦІЇ

Львівщина. — Президент України Леонід Кучма віддав доручення і стрийський молококомбінат, де пересвідчився, що вони обданий край зарплати і зношенням устаткування. З цієї причини стрийський молокопереробний завод завантажено лише наполовину потужності, а молокозавод у Дрогобичі взагалі не працює. Президент зобов'язав голову Львівської обласної державної адміністрації Михайла Гладія забезпечити прашо молокопереробних підприємств, а заступника голови обласної адміністрації Григорія Сиділа, який відповідає за ситуацію в агропромисловому комплексі, Президент вирішив звільнити з посту за невиконання службових обов'язків. Міністрам охорони здоров'я Андрію Сердюковому та соціальному захисту Петрові Одарченковому Л. Кучма доручив взяти під опіку дитячий санаторій, а також санаторій для інвалідів війни та ветеранів. Через мі-

сья контрольна комісія Адміністрації Президента України має перевірити стан виконання цих розпоряджень. За серйозні недоліки у праці Президент Кучма звільнив також заступника голови Івано-Франківської державної адміністрації Миколу Кравчака.

УНА НА ШЛЯХУ ДО ПАРЛАМЕНТАРИЗМУ

Київ. — Голова Української Національної Асамблеї (УНА) Дмитро Корчинський під час зустрічі з журналістами сказав, що УНА твердо стоїть на парламентарній шлях. За його словами, вилітку минулого року на з'їзді УНА було проголошено зміну курсу партії, а надалі з її лав виключено три з повнолітньої відсотки активістів, які займали екстремістське становище. Голова референтури пропаганди Андрій Шкіль зазначив, що через 10 днів очікується відповідь з Міністерства Юстиції України щодо відновлення реєстрації УНА. На думку Д. Корчинського, в Україні є три впливові політичні сили: комуністи, Рух та УНА. При цьому, додав Корчинський, в УНА і КПУ єдині електорат, тому лише УНА здатна відібрати голоси у комуністів східних і південних областей України.

ВИШІЛ ПІДРОЗДІЛІВ ЦИВІЛЬНОЇ ОБОРОНИ

МИКОЛАЇВ. — Тут відбулися командно-штабні навчання підрозділів Цивільної оборони та збори міських служб Цивільної оборони, очолені головою Миколаївської Миської Ради, начальником Цивільної оборони міста Олександром Вербиновим та представниками Міністерства із надзвичайних ситуацій. По закінченні навчань розпочалася перевірка величч підприємств міста.

СУДЯТЬСЯ ДЕПУТАТИ

СИМФЕРОПІЛЬ. — Депутат Верховної Ради Автономної Республіки Крим Петро Моргунюв, якого недавно побито, зробив політичну заяву, у якій вимагає припинення психологічного терору. За його словами, на нього і його дружину чинять тиск, змушуючи заявити, що депутат кримського парламенту Володимир Заска не має ніякого відношення до його побиття. П. Моргунюв все ще перебуває у шпиталі зі струсом мозку. Депутат В. Заска у свою чергу подав скаргу в суд на П. Моргунюва за наклеп. В. Заска відкидає звинувачення у побитті П. Моргунюва, запевняючи,

В Чечні був атентат на Ш. Басаєва

Грозний, Чечня. — Минулої неділі невідомі терористи здійснили атентат на Шаміля Басаєва, одного з найкращіших полково-вих командирів у національно-визвольній боротьбі чеченського народу.

Як відомо, у неділях президентських виборів в Чечні Ш. Басаєв за кількістю голосів виборців був другим після Асліяна Масхадова, який і став новим президентом Чечні. Однак програшив вибори, Ш. Басаєв ще більше ствердив свій політичний авторитет в республіці, за незалежність якої хоробро бився з російськими і незалежності якої Росія все ще не хоче

визнати.

Атентат здійснено при допомозі радіокерованої ракети, котрі авто Ш. Басаєва проїжджало через площу „Мінутка в Грозному“. Хоч всі атаки сильно пошкоджено, ніхто не постраждав, крім хіба одного охоронця, якого легко поранено.

Ні офіційні чинники Чечні, ні сам Ш. Басаєв ще не вивислювали щодо того, хто міг бути організатором атентату, але більшість чеченців не мають ніяких сумнівів, що атентат є справою російських таємних служб, які запланували знищення неупосливого оборонця державної незалежності Чечні.

що останній погодився на провокацію. Заска переконаний, що побив депутата Моргунюва і зумисне звалив на нього. Отож він через суд захищає свою честь і гідність.

СТВОРЕНО ОБ'ЄДНАННЯ „ЄВРОПЕЙСЬКИЙ ВИБІР“

Київ. — У Верховній Раді України створено ще одне депутатське об'єднання „Європейський вибір“. До нього увійшло 102 депутати, які складають як моту-співпрацюючий орган в європейській структурі. За словами координаторів нового об'єднання, воно має стати своєрідною альтернативою вже існуючому об'єднанню „Союз“. Керівники нового об'єднання вважають, що „Європейський вибір“ може стати найбільшм утворюванням у парламенті цього скликання.

ЗАКОН ПРО ГРОМАДЯНСТВО

Київ. — Верховна Рада України після другого читання схвалила поправки до закону про громадянство, затвердивши, що „громадянина України є особи, які на 13-го листопада 1991 року постійно проживали в Україні і не перебували у громадянстві інших держав“. Друга поправка торкалася ролі Президента у вирішенні питань громадянства. Оскільки уповноваження Президента визначено в Конституції України, юридичний відділ запропонував вилучити з тексту проекту статтю 28, змінивши назву відповідного розділу в законпроєкті, а в цьому розділі записати специфічні уповноваження державних органів, пов'язаних з вирішенням питань громадянства. З багатьох інших питань депутати не досягли угоди, тому законпроєкт після доробки буде внесено на третє читання.

ВИШІЛ ПІДРОЗДІЛІВ ЦИВІЛЬНОЇ ОБОРОНИ

МИКОЛАЇВ. — Тут відбулися командно-штабні навчання підрозділів Цивільної оборони та збори міських служб Цивільної оборони, очолені головою Миколаївської Миської Ради, начальником Цивільної оборони міста Олександром Вербиновим та представниками Міністерства із надзвичайних ситуацій. По закінченні навчань розпочалася перевірка величч підприємств міста.

СУДЯТЬСЯ ДЕПУТАТИ

СИМФЕРОПІЛЬ. — Депутат Верховної Ради Автономної Республіки Крим Петро Моргунюв, якого недавно побито, зробив політичну заяву, у якій вимагає припинення психологічного терору. За його словами, на нього і його дружину чинять тиск, змушуючи заявити, що депутат кримського парламенту Володимир Заска не має ніякого відношення до його побиття. П. Моргунюв все ще перебуває у шпиталі зі струсом мозку. Депутат В. Заска у свою чергу подав скаргу в суд на П. Моргунюва за наклеп. В. Заска відкидає звинувачення у побитті П. Моргунюва, запевняючи,

ВІДБУДЕТЬСЯ СУД НАД КПСР І КПУ

Львів. — Під час зустрічі з львів'янами депутат Верховної Ради України Михайло Косів повідомив про те, що заплановано 7-8-го листопада цього року в Києві або Львові провести міжнародний судовий процес над КПСР-КПУ за скоєні комент-тоталітарним режимом злочини проти людства.

ЗАКРИВАЮТЬ НАЙСТАРШІ ШАХТИ

У Донбас прийшов наказ Міністерства Вугільної Промисловості України про закриття двох найстаріших шахт у Горлівці — „Кочегарка“ та ім. Нікіти Ізотова.

В АМЕРИЦІ У СВІТІ

У ВАШІНГТОНІ КОНГРЕС розпочав обговорення правильної ролі Уряду в упорядкуванні здоровельно-забезпеченої системи в країні. З наголошеності членів обидвох партій виглядає, що правдоподібно Уряд та інші схвалити норми для організації, котрі займаються утриманням лікарень, клінік чи домі опіки для старших. З можливості введення в життя нових правил не надто відомі загалом організації та правдавці, котрі вважають, що це може пошкодити ім контролювати шни здоровельно-забезпеченої півнів їхніх працівників.

БЕЗБОРІТНИЙ ТАЙВАНСЬКИЙ журналіст, який об'явив себе безпечною примусу залогу тайванського літака Фар Ел Ейр Трестпорт з летющию у місцевості Каошино у південній частині Тайваню з 150 пасажирами летіти до Китаю, знаходиться під опікою китайської поліції. Урядовці на летючій китайського портового міста Сіямєн де приземлилися літак сказав, що Лю Шан-чунг просить політичного прашу. Державні влади Тайваню повідомляють, що загалом журналіст який час працював у каушійській газеті „Коммуніст Дейлї“ та через дисциплінарні проблеми був звільнений.

СВОБОДА **СVOBODA**
UKRAINIAN DAILY

FOUNDED 1893

Svoboda (ISSN 0274-6964) is published daily except Sundays, Mondays and holidays by the Ukrainian National Association, Inc. at 30 Montgomery Street, Jersey City, NJ 07302.

Svoboda: (201) 434-0237; Fax: (201) 451-5486, USA: (201) 451-2200

Soyuzivka UNA Estate: 216 Foordmore Rd., Kerkonson, NY 12446 (914) 626-5641, Fax: (914) 626-4638, e-mail: fagst@aol.com

Передплата на рік \$100.00, на півроку \$60.00. Для членів УНСовоу \$75.00 річно, на півроку \$40. За кожну зміну адреси \$10.00.

Чекі / money orders виставляти на "Svoboda".

Головний редактор: Зенон Сніжик

Second Class Postage paid at Jersey City, NJ

Моральний аспект клонування

Сенсацією століття стало досягнення групи шотландських науковців під керівництвом Іяна Вілмута та Кіта Кемпбелла, які за допомогою клонування вивели живу істоту, в даному випадку овечку Доллі.

Ми так звикли до створення нових сортів плодів рослин, порід коней, корів чи курей, що поява овечки Доллі може видатися черговим досягненням у селекції, яке не потребує особливої уваги. Та справа в тому, що це — явище зовсім іншого характеру і воно справді є сенсацією віку. Слово "клонування" потребує додаткового пояснення. "Клон" грецькою означає "паросток", "потомок". Та науковці світу в дослідженнях на клітинному рівні в генетиці і інших галузях науки це слово давно вживають для відтворення процесу розмноження, скажімо, вірусів чи інших ембріонів. Йдеться не про розплідження, а саме про розмноження. Тобто, про створення точних копій ембріонів. При розплідженні потомок успадковує якесь риси від батьківських генів і якесь риси від материнських генів. При розмноженні, тобто клонуванні, відтворюється точнісінька копія того чи іншого організму. Скажімо, віруси, при виготовленні сировотки для щеплення, не розпліджуються, а розмножуються, "тиражуються", як сторінка, скопійована багаторазово.

Овечка Доллі є не нащадком, а точною копією тієї овечки, зі шкіри якої взято одну лише мікроскопічну часточку, навіть не клітину, а лише її генетичний код. Це дає змогу виростити абсолютно ідентичну овечку, а також дві мавпики.

Сенсаційність відкриття полягає в тому, що в такий же спосіб можна клонувати й людей. Це, правда, так можна відтворити істоту лише фізично. Інтеллект вищого рівня в такий спосіб людини розвиватиметься вже під впливом нового часу і нових умов.

З одного боку, в цьому відкритті можна знайти чимало привабливого. Скажімо, з'явилася змога допомогти бездітним людям, а також вивчати генетичні хвороби і способи їх лікування. З іншого боку, відкриття може привести до різних негативних явищ. Наприклад, когось може прийти на думку використувати двійників, щоб отримувати органи для пересадження, що з морально-етичного боку є цілком неприйнятним.

Враховуючи той факт, що наука не стоїть на місці, не варто припустити, що невдовзі науковці навчатись перевеслять пісичку сучасної старшої людини в її мову копію. Ось тут і ховається справжня загроза для людства. Ану ж хтось на зразок Гітлера чи Сталіна почне омолоджувати себе та й на додаток розмножувати жорстоких людей-роботів для своєї армії.

Ак бачимо, етичний бік згаданого відкриття оцінити дуже нелегко. З одного боку, це справді важливі й великий стрибок у науці, а з другого боку, немає гарантії, що винаходом не скористаються несподівані люди з середування науковців, вождів, царів, президентів чи просто авантюристів.

В нашій дні багаті люди платять великі гроші, щоб врятувати життя близької людини, або своє власне. У зв'язку з цим, у світі став відомий такий жахливий злочинний "бізнес", як убивство задля продажу органів для пересадження. Є попит — з'явився й постачальники, які на цьому заробляють мільйони. Такі постачальники можуть викрасти науковців разом з їхніми дослідженнями і відкрити підпільний "бізнес" з клонування людей.

Вже сьогодні гомосексуалісти з великим захопленням підтримують клонування як спосіб мати своїх "близнюків". Минулого тижня на шкільній науковій конференції отримав вищу нагороду Тім Кассано — 13-річний учень однієї з американських шкіл містечка Гоні Долго, поблизу Рочестера, Н.Й., за те, що вивів за допомогою клонування двох жабок. Якщо це може зробити 13-річний хлопчик у примітивних шкільних умовах, то нове відкриття не обіцяє нічого доброго для людства.

Ватикан уже виступив за заборону подібних експериментів. Президент ЗСА Білл Клінтон також. Він наказав створити авторитетну комісію, яка контролювала б подібні дослідження. Людство же настільки недосконале, що давати його в руки подібні відкриття дуже ризиково. Проте відкриття вже стало дійсністю і спинити його уже неможливо, залишається лише надіятися, що науковці світу не піддадуться спокусі клонувати людей і триматимуть свої відкриття під надійними замками. В іншому випадку людству загрожують те, про що ми не раз читали у науково-фантастичних творах. Саме тому поява овечки Доллі так збурювала увагу всіх людей планети.

Тінь парламентарних виборів у березні 1998 шораз важчою габою падає на українське суспільство в Україні та в діаспорі. Вагу й наслідки тих виборів усвідомлюють собі українці шораз гостріше та виразніше всюди, де вони живуть. В розмові й в друкованих словах ця проблема займає шораз більше місця. І це правильно.

Змарнований шанс

Добре діється, що перелюбачачі перебіг виборів та задалека аналізувати їх могли б наслідки, який шораз більше уваги звертають на ранішні зовсім давні факти та події, пов'язані з їх в одне і те ж, з'ясувати причини та наслідки, успіхи й неспіхи, щоб визначити, що наслідувати, а чого позбутися за всяку ціну.

Дня 22-го січня ц. р. відбулося в Києві, у приміщенні Національної Опери, всеукраїнське віче національно-демократичних сил України. Віче, яке, як пише у своїй статті Ніна Харчук ("Час-Тайм"), "дало старт передвиборчій кампанії", а водночас кинуло на життєвий екран українського народу візію нової політичної дійсності: "Віче справді стало вступом, увертюрою до нової політики національних демократів". А національних демократів в Україні велика більшість, тільки вони розсіяні в різних групах, партіях та установах. Київський науковець пише у "Час-Тайм": "Уже після перших виборів 1990 року, замість копії роботи в організаційному оформленні, закріпленні і спрямуванні низових осередків Руху, про нас забули, скористалися нашою допомогою і забули. А рухливі і їхні симпатії в одному нашому інституті було тоді більше, ніж тепер у всьому Ленінградському районі Києва. І осередків таких було багато. То була наша сила, наша гвардія. Повзирившись у власному коші, вони почали розподіляти. Згадали про нас під час перших президентських виборів. І на тобї А.ж. чотири кандидати від демократів. І жодний не поразився з рейтингом, не поступився власним амбіціям заради збереження єдності в боротьбі. Це був удар, розчарування у своїх лідерах". Розумію, що це саме на самому початку "Час-Тайм" помітив ті думки не політика, не кандидата, не лідера, а звичайного київського науковця, який краще розуміє трагедію поступування наших гореполітиків, як всі вони разом взяті.

Відповідаючи на цю справедливу критику, В. Чорновіл у своїй статті з'ясує свої думки щодо єдності: "Щодо націо-

Ярослав Гайвас

ВЕЛИКИЙ КРОК

нально-демократичного спектру, то тут потрібна значно тісніша єдність, яку ми визначаємо за формулою: єдина виборча платформа — єдиний список кандидатів — єдина фракція в парламенті, після виборів — єдина політична організація. Це може бути не обов'язково єдина партія, а й політичне об'єднання на зразок руху або конгресу, в якому партія, яка не хочуть зливатися, зберігали б відносну самостійність". Як бачимо, великий крок уперед, а саме: ми маємо єдину політичну організацію, здатну стати над політичною боротьбою за владу. В цьому місці слід наважитися на критичні заваження, які підкреслюють інший змарнований шанс: "Ми роз'єдналися за лідерство в партіях і партіях, за другорядні посади... залишили головне — владу, важелі впливу на всі сфери життя держави та суспільства. Ми ж тим часом змішували й дивували цивілізований світ заявами, що для нас влада не головне (наче існує інший спосіб реалізації своїх програм)... Свідомість попередніх, трагічних у наслідках, помилок треба саме тепер поставити перелік очі лідерів і виборців, щоб вони знали, за що їде боротьба".

Струнка структура і дисципліна

У свій водиться так, що в кожній політичній структурі зобов'язує принцип дисципліни — не каліпаліти і не бити по клоні, а віддавати голо-сілу за прийняті проекти та оборону їх серед суспільства. А в нас? В. Чорновіл пише: "Масмо вже негативний досвід демо'єднання України", до якого записалися мало не сотня, як правило, реально не існуючих організацій, і яке займалося не дуже справедливим розподілом окрругів і спільних коштів. Спочатку зазавто ділили, потім програли вибори, а хто потрапив у парламент, то розбіглися, хто — вправо, хто — вліво". З того підставою не поспішати брати тільки тих, що діють у мажоритарній системі, а говоривши мислячи: "А хто не може, або не має підпорядковуватися загальним рішенням, то тому не місце в порозумінні. А такі будуть, бо в нас це є коріння проклятої отаманії".

На тому не вичерпуються прийняти у світі норми політичних консенсів. Іх є більше, але назвати тут — це передумови всяких політичних блоків і порозуміння.

У своєму виступі голова КУІН Іван Дран, з од-

ного боку, поглибив підставові вартості, на яких має бути побудована спільна структура порозуміння, а з другого — затримав різні практичні суттєві справи: "Я певен, що не тільки відлучення історії відлучається у цієї залі. Не тільки одвічний паролі патріотизму з мінуваними, що запам'ятовує нам безмертя України й української нації. Хай сьогодні цей паролі усі почувуть, і відук українців чимось другим тисячоліття нашої ери може бути тільки один, а саме: ми маємо силу, силу, зрілість, щоб утвердити нашу еру — еру величчя України й українців. Ми вже готові до цієї праці, вона нам вже до снаги, ми вже гідні цього завдання. Перевірю на наших запевненні, екзаменом на українську зрілість нехай від сьогодні буде лише одне: наші практичні наслідки дій усіх і кожного... Дозрів і оформився імператив національної єдності... Так народилася наша сьогоднішня акція. І я сподіваюся, народиться нове життєздатне об'єднання політичного українства".

Слова ці звучать як біблійне прозріння і самовідналення української людини. Власне людини, з цегли якої твориться будова великої нації. Чи ми вже вижили? Історичний період, тожостану? Виявляє, що так! Іде екзаменом того і свідоцтвом тому будуть вже не слова, а діла. Діла однієї і суспільства.

Нам уже набридли бомбастичні і довгі заяви лідерів та їхніх проповідників, ми хочемо від них діла. А діла робляться з народом і в народі. І там їх місце, а не в бюрах і при столах. Край покищо — неораній прелаті, і вони мають зараз зрозати його.

Два документи

Всеукраїнське віче залишило нам два документи: "Декларацію про створення всеукраїнського виборчого об'єднання "Рух — ми знову разом!"

1. Положення про ради виборчого об'єднання. У якихся заложили 1,200 делегатів, майже 300 гостей. Були це дійсні представники українського суспільства століть та, у значній мірі, народу. Тож і не дивно, що під їхньої праці має значення історичного документу.

В декларації сказано все те, що мало бути сказано: хто є ті люди, що взяли до того великого діла, чого вони прагнуть і що планують робити: "Ми, учасники всеукраїнського віча — представники організацій національно-демократичного, дер-

жавницького спрямування... Більшість із нас були серед тих, що започаткували Рух у 1989 році. Ми трималися за руки в живому ланцюгу, що простерся через Україну 22-го січня 1990 року, символізуючи волю народу до Незалежності, Єдності й Свободи... Ми — частина народу і разом з народом відлучаємо на собі татар економічної, духової, політичної кризи. Ми прагнемо покращити життя своїх співвітчизників. Для цього необхідно нещадно борятися за владу, адже ніша влада не може і не хоче подати про народ. Щоб переорвати владу, ми об'єднуємося".

Тож мало бути сказано в 1989 році при створенні Руху, сказано тепер, після довгого досвіду й найконтрастніших доказів непридатності комунізму і комуністів працювати для народу і з народом. Державна влада — Президент та Уряд, парламент, судівництво — не вив'язуються зі своїх завдань, бо парламент, а через нього і судівництво, не спроможні виконувати своїх завдань. Послухайте їхні виступи у Верховній Раді та в політичних публічних дебатах, яких, на жаль, так мало, а почуєте агентів комунізму і російсько-советського ладу, що вправ, нездійснено до життя, сам від себе, без будь-якого удару зі зовні. У всіх країнах того чудовиська, що називалося Советський Союз, комуністичне узурпаторство, додому від влади, приїшли ті сили, що пізнали нежиттєвість комунізму, а в Україні комуністи у величчій мірі залишилися про владу і дали торочати життям заперечення фрази: "Давимось країну, що лежить на лопатках. Пора скінчити з тим — і це визначило завдання всеукраїнське віче у своїх ухвалах. Навіть у Росії, батьківщині комуністичної системи, комуністи, які ще залишилися в чималій силі, намагаються переходом на національні позиції втриматися при житті, а в Україні вони напівмертвими устами повторюють мертві догми й намагаються ними знову загнати новітні народи.

В положенні сказано про керівництво об'єднання: Рада виборчого об'єднання є вищим керівним органом об'єднання в період між виборами. Очолюють Раду об'єднання співголови об'єднання, яких обирає установче віче... Рада об'єднання діє у відповідності з цим положенням, яке затверджує установче віче об'єднання".

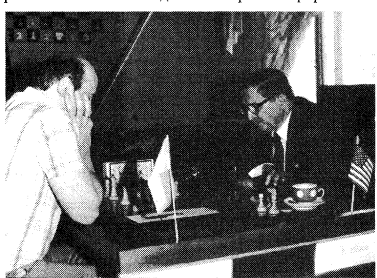
Цим застосуванням основного елементу стародавнього русько-української і козацької демократії всеосядне віче наважало до найдавніших традицій українського народу.

Едвард Кухар

Українські шахи в Америці

Маловідомі місцевості, котрі знаходяться поблизу великих міст-метрополій, не мають змоги вславитись чимсь особливим, чимсь захоплюючим звертати увагу на себе, хібащо в них живуть визначні особистості. Саме у маловідомій місцевості Говелі в центральній частині Нью Йорку, менш-більш в половині віддалі між Нью Йорком і Філадельфією, живе людина, котра звеличила це незначне, затисне містечко, хоч більшість жителів тут про це не знають. Зате українська спільнота згада-

лого клубу, з огляду на свою студію хемі в Ратгерському університеті, в Нью Джерсі. Крім цього, наш шахіст ще студіював у фортеп'яні. Незважаючи на брак часу, О. Попович все ж таки доклав чимало зусиль та виграв чемпіонат вищих шкіл Нью Джерсі і за це, як нагороду, одержав книжку з теорії дебютів Р. Файна, та почав систематично вивчати теорію. У 1955 році одержав в університеті диплом з хемі, а в музичній школі — диплом "молодого артиста" гри на фортеп'яні.



Орест Попович (справа) грає з міжнародним майстром Ярославом Сроковським в матчі УСА Львів — УСА Львів в 1991 році у Львові.

ної місцевості називаючи не горда з цієї події.

Саме тут проживав д-р Орест Попович, шаховий майстер Світової шахової федерації, FIDE (Federation Internationale Des Echecs) і ланковий шахів УСБТ "Чорноморська Січ". В 1996, та УСЦА.

В Нью-Йорку він виїхав цінна книжка п. з. "Партії та розповіді шахіста з Америки" авторства д-ра Ореста Поповича. Це рідкісна праця про шахи українською мовою. Книжка друкована в Україні, у Львові, особливо призначена для читача України.

Автор народився у Львові в 1933 році. Під час війни покинув рідний Львів і з родичами виїхав на еміграцію. Після війни родився в Попович опинилися в Німеччині, де автор 16-літнім юнаком вперше вступив в шахові турніри. В 1949 році родина Попович емігрує до Америки, до міста Нью-Йорку. В цьому часі до Нью-Йорку прибув шаховий майстер з Львова, теж новоприбулий емігрант, професійний правник Мирослав Турянський.

У 1949-50 роках М. Турянський посів друге місце в славному шаховому клубі "Маршала" в Нью-Йорку. Турянський згодом став найсильнішою клубу Нью-Йорку "Мангеттен".

Здобувачи турнірів О. Попович не міг довго користуватися з приналежності до цього славного шахового клубу "Маршала" в Нью-Йорку. Турянський згодом став найсильнішою клубу Нью-Йорку "Мангеттен". Здобувачи турнірів О. Попович не міг довго користуватися з приналежності до цього славного шахового клубу "Маршала" в Нью-Йорку. Турянський згодом став найсильнішою клубу Нью-Йорку "Мангеттен".

(Закінчення на стор. 3)

Любомира Крупа

„Лицем до дитини”

II

але творчий праці дітей. Ось друга класа — в ясені, сонцем зайняті кімнати, де на підвісках багато зазвичай різні рослини й квітки, за століками чотирма сидять хлопчик і дівчатка, інтенсивно працюють над завданнями в природознавстві. Іх зовсім не бентежить гості — вони так захоплені своєю роботою. Одне на запитання відповідало сміливо, і як на свій розум. Тут немає сумніву в успішності нового підходу до навчання та до суб'єкту його — дітей.

Після наша увага була звернена на цікавий почин демократизації та індивідуалізації освітнього процесу, який знайшов зрозуміння в освіті і успішно працює і розвивається. Одне заважає одне питання, яке не може пройти мимо нашої уваги. А саме: як стоїть справа релігійної освіти, ознайомлення з християнськими витоками нашого народу? Як жаль, в тому напрямі офіційно освіта майже стоїть на місці. У напрямках НОУ ("Нова Освіта України"), це даліше наголосують "загальношкільські ідеали", що так і перекутують з "ідеалами" всевітнього комунізму. В 1992 році, на початку відновлення державності, в програмі "Освіта" вказано, що найскладніше завдання — це "олонення людини". Означе це подання напрямів та доріг для осягнення цієї мети ідеї "олонення людини" залишається поетичним висловом, не більше. І даліше: в програмі "Середньої Загальної Школи" Міністерства Освіти, 1994 року, у вступі пропонується для морально-етичного розвитку "створити умови для

викладання дисциплін культурологічного циклу, естетичного інтер'єру навчальних приміщень, дбати про культуру спілкування" тощо; знову ж без найменшого натяку на християнські основи для згаданого "морально-етичного розвитку людини". Все це обходиться докрити, щоб, не дай Боже, не значення суттєвих питань. А в методичному посібнику для вчителів з народознавства на 1995 навчальний рік під поточною назвою "Благословення, мати" в предметі "народознавство" широко описані наші віковічні звичаї річного циклу, з трактуванням їх як поганських свят! Колідавання пов'язані зі святом "Колідачів Різдва", без пояснення, чим це Різдво і яке його християнське значення! В цьому розділі теж докладний опис різних поганських вірувань і звичаїв, русальних пісень тощо; про гагілки, що не мають нічого спільного з Великоднем — Воскресінням Христа. Так саме інтерпретовані Зелені Свята — все це, мовляв, поганська традиція...

Нещодавно, 12-го січня, в "Свободі" появилось було згадана під заголовком "Освіта потребує реформування". Але надія на позитивні зміни була короткою, бо пояснення звучало: "Змінивши незалежність, демократизацію і ринкові перетворення". Це все. А коли дізнатися з Міністерства Освіти звернутися лицем до дитини, до християнських витоків нашого народу? Чи на шостому році незалежності все це зарано?

А покищо, не ждучи напрямних від офіційних чинників, здоровий напрям піднімається від численних свідків освіти. Тolerуємо офіційне "відділення держави від Церкви" і не торкаючись драстичних конфесійних питань, вони заціпляють в дитячі серця християн-

(Закінчення на стор. 3)

КАТЕДРАЛЬНА ПІСНЯ ПОВРОКИ БОГОРОДИЦІ УПАЦ (СОБОРНОПРАВО) у Чикаго, Іл.
(N. Washenaw & W. Iowa Sis.)
сердечно запрошує всесвітню дівчинку, брати парафії та українську громаду Чикаго її оклицю

АРХІСРЕЙСЬКУ ЛІТУРГІЮ І ПАНАХИДУ
за Гетьмана Івана Мазепу
в неділю 16-го березня 1997 р.
Літургію відслужать Архієпископ ПЕТРО
і Єпископ ОЛЕКСАНДЕР з дівчинцями.
Початок о год. 10-й ранку.

Під час поминальної обіди в церковній залі доповідь „Мазепа і Філарет“ виконають старий науковий співробітник Інституту історії України Національної Академії Наук України

ОКСАНА ХОМЧУК.
Настоятель парафії Архимандрит Пилирм
Голова Парафіальної Ради Роман Прохно

УКРАЇНСЬКИЙ НАРОДНИЙ ДІМ в Ірвінгтоні, Н. Дж.
повідомляє всіх своїх членів, що

РІЧНІ ЗАГАЛЬНІ ЗБОРИ
— відбудуться —
в неділю 16-го березня 1997 р.
Початок о год. 3-й по пол.

у власному Домі при
140 Проспект Аве., Ірвінгтон, Н. Дж.

При несприятливості достатньої кількості членів,
що вимагається Статутом, загальні збори почнуться
пізніше і будуть правосильні
при будь-якій кількості присутніх.

За Управу УНД:
Роман Бойко, голова **Борис Процюк**, секретар
Тел.: (908) 851-0617

СТИПЕНДІЯ
МИХАЙЛА ТЕРЕХА для
СТУДЕНТІВ ЖУРНАЛІСТИКИ

Стипендія є призначена для студентів журналістики українського походження, на американських університетах, які починають студії журналістики восени 1997 року, вписуючись на повний курс навчання, який може обійматися репортажі, писання статей, видавничою. Вимагання є 3.0 ступень студії.

Число стипендій не є обмежене, до розпорядимості є 5,000 дол.

Кандидати повинні представити коротку біографію, есей на 500 слів на сучасну українську тему, відпис одержача бакалаврату, два поручачі листи, які також опінують члена професорського складу. Також повинні бути зазначені візирі власної праці. Подання можна присилати до 31-го травня 1997 року.

Адреса:
Ukrainian Institute of America, Attn.: Michael Teresh Scholarship, 2 E. 79th Street, New York, NY 10021; FAX: (212) 288-2918.

СВЯТО в ПОШАНУ
ТАРАСА ШЕВЧЕНКА
в неділю 16-го березня 1997 р.
в аудиторії Українського Освітньо-Культурного Центру в Філадельфії
(UEC Center 700 Cedar Road, Jenkintown, PA)
Початок о год. 4-й по пол.

У програмі свята:
Доповідь д-р ТЕТЯНИ БЕДНАРЖОВОЇ, члена НТШ професора Карлового Університету в Празі.

ВИКОНАВЦІ МІСТЕЦЬКОЇ ПРОГРАМИ:
ЛЕСЯ ГРАБОВА — сопрано, солістка Львівської Опери.
ВОЛОДИМИР ВИННИЦЬКИЙ — концертний піаніст, лауреат міжнародних фестивалів.
ВОЛОДИМИР КАРКА — акторка, мисткиня слова.

Свято влаштовують:
Наукове Товариство ім. Шевченка та українська громада Метрополітаної Філадельфії — УАКРАДА.

До численної участі щиро запрошуємо всю українську громаду Філадельфії та околиць.

КОМІТЕТ

69 центів в день!
Хіба ж це гроші
в порівнянні з тим задоволенням, яке Ви зможете одержувати з хвилю

УКРАЇНСЬКОГО РАДІО,
яке розпочинає щодобове, щоденне передавання своїх програм

11-го березня 1997 року.
Українське радіо
забезпечить Вам високоякісний відбір радіопрограм з України та діаспори.
Якщо Ви, не зволікаючи, передплатите програми українського радіо, Ви будете мати

дарунок
нагоду слухати наше радіо

безкоштовно
до кінця квітня цього року.

Починаючи з травня, кошт передплати становитиме тільки \$20.90 в місяць.
Одноразовий кошт встановлення сателітної антени і приміщення в приватному домі: \$100 (вступна ціна), а в багатородиночному домі: \$50.

Спішіть подзвонити нам. Адже час не чекає!
Наші телефони: (201) 461-6667 або (800) 742-9662
додатковий 190 або 206.

Ukrainian American Broadcasting Co.
1 Bridge Plaza, Suite 145
Fort Lee, N.J. 07024

Угода України...
(Закінчення зі стор. 1)

чення, за її словами, є „незалежна, квітуча і демократична Україна“ і ЗСА допомагає їй стати такою.

Г. Удовенко заявив, що дальший розвиток стратегічного партнерства між двома країнами є одним з найважливіших пріоритетів закордонної політики України.

За його словами, крім угоди між Україною і НАТО, два міністри обговорили розроблення, політичну ситуацію в Європі і пляни щодо наступної зустрічі між представниками обох країн, Биллом Клінтоном і Леонідом Кучмою.

8-го березня в представництві України в ООН в Нью-Йорку Г. Удовенко привітав на урочистій церемонії звання почесного члена Центру міжнародних та регіональних досліджень, який почав діяти минулого року при Брідж-Локсдонському університеті в стейті Коннектикут.

Програма перебування Г. Удовенка в ЗСА включала також зустрічі з новим генеральним секретарем ООН Кофі Аннаном, представниками політичних та ділових кіл і керівниками українських громадських організацій.

Вібулася чергова...
(Закінчення зі стор. 1)

Не менше важливим продовженням зусиль постійного представництва України до ООН було створення в системі ООН конкретного механізму для поборювання негативних наслідків завдань країнам „Третього світу“ від допущення режиму санкцій, як також активізації міжнародної діяльності у Чорнобильській катастрофі у Чорнобильському питанні ліквідації її наслідків, як особливо складного комплексу завдань.

Багато українська делегація привітала уваги економічному питанні та можливості скорішої інтеграції України в світову систему господарства.

Амбасадор А. Зленко підкреслив факт, що впродовж останніх років діяльність ООН пов'язана із фінансовою кризою, в якій загальний борг ООН виросли при кінці минулого року 2.5 біл. дол. Він не скривав того, що серед найбільших боржників опинилася, хоча не за своєї волі, Україна. Наслідком виснажливих переговорів в цій справі

Вібулася чергова...
(Закінчення зі стор. 1)

вдалося досягти зменшення внеску на операції за підтримання миру. Але Україна, незважаючи на важке економічне становище держави, сплатує свою внеску. Лише минулого року до регулярного бюджету ООН та на фінансування операцій для підтримання миру сплачено майже 20 млн. дол., а на початок цього року — 2 м. м. Амбасадор А. Зленко підкреслив, що активність постійного представництва до ООН проявилася на 51-й сесії тажиступи і 49 з них були виглошені англійською мовою, що є доказом зростаючого професіоналізму українських дипломатів.

У підсумках, можна ствердити, що 61-ша сесія ГА ООН пройшла для українських представників успішно і допомагала створити це більше корисні умовини для перебування економіки країни, як теж незалежності та територіальної цілісності української держави. На його думку черговий рік заповідатиме це краще із кандидатом міністра закордонних справ України Геннадієм Удовенком на пост голови 52-ї сесії

УКРАЇНСЬКА ВИШИВКА АЛЬБОМ
Автор тексту та упорядник
Тетяна Кара-Васильова.
Художник Майя Ессаулова.
Книж. „Мистецтво“, 1993, стор. 263.
Тверда обкла. ціна 32.00 дол.
Можна надбавити у книжці Свободи.
Меланія стверд. Нью-Йорк зобов'язана
додати до цієї 6% податку продажу

„Лицем до дитини“
(Закінчення зі стор. 2)

ськї чесноти. Прикладом цього був семінарчик Андрій, який під час відвідин школи представниками СКВОР похвалився, що той англич, що на його злитку — „він його хоронив під яблука, а теж та ікона Матері Божої, що на столі вчительки, вона теж береже нас, бо вона була берегинєю українського війська“.

У виступі нашим освітянам є в кого. На це вказує нам у новонаданий книжці „Шевченко і час“ її автор — поет, критик і філософ Євген Сверстюк, звертаючи нашу увагу на стан освіти в сучасній Україні: „Під висвітлюючи загальної освіти різко знизився рівень духовної культури в народі“. Рятуюнок він бачить в повороті до вчення Григорія Сковороди, який вірив і проповідував „єдність трьох світів — мікрокосмосу, макрокосмосу і світу Біблії, в тій триєдності — гармонія життя. Істини вчення Григорія Сковороди ми гостро відчули в ХХ столітті — брак гармонії, коли від втрати цього третього світу — Біблії — почали розпадатися і глухнуть перші два світи. Ми стали ворувати з природою і з собою... Приклад цього аж надто наявний в формі найжорстокішого експерименту науки нашого віку — великої Чорнобильської притчі, про яку говорила Біблія ще віки тому назад“.

Знання освіти для української людини глибоко усвідомлював Тарас Шевченко. Недовго до смерті він послав в Україну для українських дітей „Буквар“, що включав молитви, євангельські тексти і народні пісні — елементи рідної культури і Слово Божє. Наші свідомі освітяни розуміють вагу традиційної народної і християнської традиції і вміло поєднують західноєвропейські педагогічні знання із Сковородинським „триєдністю“, звертаючись лисцем до дитини — майбутньої відраженної, розкутої, нової української людини.

Конференція присвячена **СВГЕНОВИ МАЛАНЮКОВИ**, яку влаштує УВАН, відбудуться, як зазначено в оголошенні, в наступну **неділю**, тільки помилково замість **16-го березня** подано 15-те.

КАНЦЕЛЯРІЯ УВАН



Показ частини історичних одягів 64-го Відділу США.

тон Олег Чмир, була насолодою вечора і викликала захоплення публіки.

Після програми у другій великій кімнаті ми побачили на столах естетично уложени виключно українські страви з поданими їхніми назвами. Під час перекуски багато гостей підходили до авторки диспису, висловлюючи прихильності і захоплення і теж цікавилися, які могли відтворити такі чудові одяги. Я давала вичерпні пояснення, підкреслюючи, що це вже 118-й показ одягів, які бачили не українці в ЗСА і Канаді, а

М. Рифкінд...
(Закінчення зі стор. 1)

Важливість прийняття України до НАТО, за словами М. Рифкінда, полягає в тому, що це дозволить формально відомитися від терміну „колишній СРСР“ до „колишній СРСР“.

ООН. Ця кандидатура є політично і престижно незвичайною важливою, вона вже офіційно оголошена і очікується невдовзі її підтримки.

Амбасадор А. Зленко порушив також спеціальні умовини праці представництва в Нью-Йорку, а відтак відповів на вичерпно на поставлені йому представниками преси та громадськості питання. В них порушено ряд актуальних, часом драматичних питань, які саме до України до ООН, платні членів постійного представництва України в ООН, контакти із російськими представниками, як також з іншими представниками поодинокі держави, забезпечені кращої репрезентативності не лише в політичному світі, але також в професійному, відношення до організації НДЖ-О, а навіть питання країн кінців за паркування в недоволених місцях на вулицях Нью-Йорку.

Як звичайно у пресових конференціях, у постійному представництві України на конференції нагувала тепла товаришав атмосфера, завдяки господарям, що вміють її створити.

Померла...
(Закінчення зі стор. 1)

ного передсідника УНС і на цьому становищі вона перебувала впродовж двох каденцій аж до 1966 року. До 1993 року А. Герман жила в ДЖерсі Сіті в приватному помешканні, з видом на Статуї Свободи та „П'я Брукліну“. У тому році після крововиливу в мозку переїхала до Клівленду, до

дочки Катерини Шмагаї, щоб в родинному колі її життя швидше до здоров'я. Її зять Тарас Шмагаї був довголітнім радним і контролером УНСОую.

Ціле своє життя А. Герман присвятила праці для добра української громади в ЗСА та Україні, котрої ніколи за життя не вдалося побачити. Все ж такі думками завжди була серед української громади та активно цікавилася рідними і смутками молоді незалежної України. Гордилася тим, що якраз її внук Тарас Шмагаї, мол., впродовж півтора року працював адвокатом для американської фірми в Україні.

Запокієння Служба Божа була відправлена у понеділок, 10-го березня, в катедрі св. Йосафата в Пармі; Огайо: а тіло покійної похоронено на цвинтарі Кальварія, Лонг Айленд, Н. Й.

Українські...
(Закінчення зі стор. 2)

ЗСА, Англії, Норвегії, Німеччини, Швейцарії, Італії, Ісландії, здобувачи титулу майстра ФІДЕ.

Окремі розділи книжки присвячені українським шаховим турнірам Північної Америки, де подана історія і хроніка цих турнірів. Понад тридцять років д-р Попович часто дописує статті про шахи до „Свободи“, „Америки“ і до „Нашого Спорту“, видання „Чорноморської Січі“.

В книжці зібрані шахові гри з досвіду сорока років. Із записаних 2,500 партій вибрано до уваги чотирьох 130 партій. Для більш вибіркового шахіста буде цікавою аналіз три міжнародного громадського Адріана Михаліччина, світового славного шахового теоретика, автора і тренера. Партії репрестентів цікавими розповідями про шахові особистості та поші. З примітності та гордістю поручаю цю книжку д-ра О. Поповича, мого шахового сусіда і дорогого приятеля. Книжка цікава пересічному шахісту, як і серйозному гравцеві. Автор одержав, як признання за його цінну книжку про шахи, власноручні листи з підписами від першого Президента незалежної України Леоніда Кравчука і народного депутата України Віктора Мусіяки, осіб, які, між іншим, зараховуються до серйозних шахістів в Україні. В кінці подані гри д-ра Поповича зі славними, на той час, противниками, як Роберт (Баббі) Фішер, Спаський та інші шахісти, та низка цікавих пригод, пов'язаних з грою в шахи.

Книжку можна замовити, пишучи на адресу: Dr. Orest Popovych, 53 Estelle Lane, Howell, N.J. 07731. Ціна книжки 15 дол. з пересилкою.

Бл. п. ЮРІЯ ТАРАСА СТЕПАНЯКА
буде відправлено св. Літургію

в церкві Пресвоті Трійці в Кергонсконі Н. Й., о год. 10-й ранку в суботу 22-го березня 1997 р.
Про молитви в цей день за душу померлого просить
МАМА з РОДИНОЮ

Бл. п. ГАЛИНИ ВАКУЛОВСЬКОЇ
буде відправлено Панахиду в неділю 16-го березня 1997 р.
о год. 9:30 рано

в церкві св. Покрови при 121 Оук Лейн вулицях в Філадельфії, Па.

Рідних, приятелів і знайомих просимо загати покірну в своїх молитвах.

Доньки — **ВІКТОРІЯ і МАРІАННА**

Бл. п. МИХАЙЛО ДМИТРЕНКО
мистець-малір

Нар. 1904 р. у Лохвиці на Полтавщині помер 8-го березня 1997 р. в Дітроїті.

ПОХОРНА ВІДПРАВА відбудуться у вівторок 11-го березня 1997 р. о год. 9:30 в церкві св. Андрія в Дітроїті. ПОХОРОНИ в четвер 13-го березня о год. 11:30 на цвинтарі св. Андрія Первозваного в С. Банді Брук, Н. Дж.

Залишки у смутку:
сини — **ОРЕСТ МАРКО** з дружиною **АПРІЛЬ**
сестра — **МАРІЯ ІВАШЕНКО**
племінники — **ІГО ШКОРГІН** та **ОЛЕГ ІВАШЕНКО** з родинами.

Замість квітів бажаною можуть складати пожертви на
Mychajlo Dmytrenko The Arts Foundation
12202 — Country Line, Santa Ana, Calif. 92705.

ПАЧКИ В УКРАЇНУ
Від 59 ц. за фунт
"Видіраємо пакунки з хати"
DNIPRO CO.
CLIFTON, NJ (PHILADELPHIA) NEWARK, NJ
565 Clifton Ave 1801 Cottman Ave 698 Sanford Ave
Tel. 201-916-1543 Tel. 215-728-6040 Tel. 201-373-8783

WE BUY
APARTMENT BUILDINGS
Save on brokers fees!
Call us
JRC Management — LLC
Podpirka- Family
(718) 459-1651

Пакунки на Україну
59c LB
79 ц при пересилці з наліпками через UPS
За детальними відомостями телефонуйте:
Tel: (201) 763-8778
ROXOLANA
300 Parker Avenue, Maplewood, NJ 07040

LVIV EXPRESS SERVICES
OKSANA INTERNATIONAL
1111 East Elizabeth Ave.
Linden, New Jersey 07036 (908) 925-0717
ПАКУНКИ В УКРАЇНУ
ВІЙСЬКОЮ, РОСІЮ, ПОЛЬЩУ, ЕСТОНІЮ, ЛАТВІЮ, ЛИТВУ, СЛОВАКІЮ
КОРАБЛЕМ ЛІТАКОМ ДОЛЯРИ ЕЛЕКТРОНКА
ХАРЧОВІ ПАКУНКИ В УКРАЇНУ
ПРОГОНОСКО СМ СТАНДАРТИЗОВАНО НАСОРБОВАТО ВІД 10 ДО 100 ФУТІВ ЗА НАЙВИЩОЮ СПЕЦІАЛІЗАЦІЄЮ ЦІНАМИ
Увага! \$15 ЗНИЖКА НА ПАЧКУ №3

ЧИ ВИ ЧИТАЄТЕ АНГЛОМОВНИЙ
"УКРАЇНСЬКИЙ ТИЖНЕВИК"?
"THE UKRAINIAN WEEKLY"
багатий на вістки з України та про діяльність українців у ЗСА та Канаді?
Колі ми, то перекладати його для себе та для своїх дітей і внуків, щоб дати їм цікаві інформації про Україну та українців.
Передплатити "УКРАЇНСЬКОГО ТИЖНЕВИКА" подобається про те, щоб наше молоде покоління знало неабияк багато про Україну та про діяльність українців у ЗСА і Канаді.
Ціна річної передплати — \$40.00 для членів УНСОЮзу та \$60.00 для осіб, які не є членами УНСОЮзу.
"УКРАЇНСЬКИЙ ТИЖНЕВИК" однією з найкращих інформаційних газет у Північній Америці.

ЧИ ТАК ВИ
ПОЧУВАЄТЕСЯ ПІСЛЯ
ПЕРЕВІРКИ СВОЇХ
ФІНАНСОВИХ ПЛАНІВ?
НЕ БУДЬТЕ ЗБЕНТЕЖЕНІ!
ЩЕ СЬОГОДНІ ЗАТЕЛЕФОНУЙТЕ
ДО УНС
(800) 253-9862
* З цього плану не можуть користуватися в Канаді *

Календарь активности УСПАК в 1997 році
3-го травня відбудуться звичайні загальні збори на оселі УБСОЮзу "Верховина" в Іген Спей, Нью Йорк.
Вичерпні інформації про ці збори подані в "Об'їзнику" Управління Центральних та був висвітлений до всіх українських спортивних осереків і спортивних ланок молодіжних організацій в ЗСА і Канаді.

17-го травня відбудуться відвідувачів першої УСПАК, господарем яких є відвідувачка ланка УСО "Трибу" у Філадельфії.
Невдовзі ланковий відвідувач господарів в порозумінні з ланковим УСПАК Володимиром Рудаківським, розішле "Об'їзник" до всіх тих українських спортивних осереків, які мають активні відвідувачів. В цьому "Об'їзнику" будуть подані докладні інформації для участі в цих першостях.

4-6-го липня на оселі Союзівка буде влаштований тенісний чемпіонат УСПАК-Схід. Точні інформації про реєстрацію на цей турнір будуть по сторінках цих часописів.

СПОРТОВІ ВІСТІ
Редагує Омелян Твардовський

З виступів відвідувачів дружини УСВТ "Ч. Січ"
Продовжують свої виступи в рамках відвідувачів Асоціації ЗСА в районі "Гарден-Емпаєр" жінки і чоловічі дружини УСВТ "Ч. Січ".

9-го лютого чоловічі дружини взяли участь у черговому офіційному турнірі в м. Воррен, Н. Дж., в якому вдруге за порядком дійшла до півфіналу, де зазнала поразки з сильним клубом "Вейв" — 9:15, 15:10, 14:16.

30-го серпня до 1-го вересня на кортах Союзівки в Кергонсвілі, Н. Й., відбудуться тенісні першості УСПАК в різних вікових групах. Активні тенісні ланки українських спортивних осереків і молодіжних організацій повинні підготувати своїх змагальників і змагальниць до цих важливих першостей. Індивідуальні нагороди фіндукують УНС, "Свобода" і "Український Тиждень". Докладні інформації про ці турніри будуть подані своєчасно на сторінках цих часописів.

ПОВІДОМЛЕННЯ
для членів 281-го Відділу
З днем 1-го квітня 1997 р. 281-ий Відділ злучиться з Відділом 171-им, секретарем якого є:

ГЕНОВЕФА КУФТА
Промимо членів 281-го Відділу звертатися у всіх справах планення вкладок та забезпечення до секретаря 171-го Відділу на адресу:
Mrs. Genevieve Kufka
572 Avenue A
Bayonne, NJ 07002
(201) 436-7005

ПРОДАН - це ваш контакт з Україною
29 Jutland Road, Etobicoke, ON. M8Z 2G6 Canada
ПАЧКА - 1
Мукка - Flour 50 кг
Цукор - Sugar 25 кг
Гречка - Buckwheat 25 кг
Рис - Rice 20 кг
Олія - Cooking oil 3 л
Маргарина - Margarine 2 кг
М'ясо вироб - Canned meat 4 кг
Кава розчинна - Instant Coffee 200 г
Приправа до зупи - "Vegeta" 500 г
Згущена мол. - Sweet cond. milk 770 мл
US \$ Service Charge
100.00 30.00
200.00 40.00
300.00 50.00
400.00 60.00
500.00 70.00
600.00 75.00
700.00 85.00
800.00 95.00
900.00 105.00
1000.00 115.00
1100.00 125.00
1200.00 135.00
1300.00 145.00
1400.00 155.00
1500.00 165.00
1600.00 175.00
1700.00 185.00
1800.00 195.00
1900.00 205.00
2000.00 215.00
2100.00 225.00
2200.00 235.00
2300.00 245.00
2400.00 255.00
2500.00 265.00
2600.00 275.00
2700.00 285.00
2800.00 295.00
2900.00 305.00
3000.00 315.00
3100.00 325.00
3200.00 335.00
3300.00 345.00
3400.00 355.00
3500.00 365.00
3600.00 375.00
3700.00 385.00
3800.00 395.00
3900.00 405.00
4000.00 415.00
4100.00 425.00
4200.00 435.00
4300.00 445.00
4400.00 455.00
4500.00 465.00
4600.00 475.00
4700.00 485.00
4800.00 495.00
4900.00 505.00
5000.00 515.00
5100.00 525.00
5200.00 535.00
5300.00 545.00
5400.00 555.00
5500.00 565.00
5600.00 575.00
5700.00 585.00
5800.00 595.00
5900.00 605.00
6000.00 615.00
6100.00 625.00
6200.00 635.00
6300.00 645.00
6400.00 655.00
6500.00 665.00
6600.00 675.00
6700.00 685.00
6800.00 695.00
6900.00 705.00
7000.00 715.00
7100.00 725.00
7200.00 735.00
7300.00 745.00
7400.00 755.00
7500.00 765.00
7600.00 775.00
7700.00 785.00
7800.00 795.00
7900.00 805.00
8000.00 815.00
8100.00 825.00
8200.00 835.00
8300.00 845.00
8400.00 855.00
8500.00 865.00
8600.00 875.00
8700.00 885.00
8800.00 895.00
8900.00 905.00
9000.00 915.00
9100.00 925.00
9200.00 935.00
9300.00 945.00
9400.00 955.00
9500.00 965.00
9600.00 975.00
9700.00 985.00
9800.00 995.00
9900.00 1005.00
10000.00 1015.00
10100.00 1025.00
10200.00 1035.00
10300.00 1045.00
10400.00 1055.00
10500.00 1065.00
10600.00 1075.00
10700.00 1085.00
10800.00 1095.00
10900.00 1105.00
11000.00 1115.00
11100.00 1125.00
11200.00 1135.00
11300.00 1145.00
11400.00 1155.00
11500.00 1165.00
11600.00 1175.00
11700.00 1185.00
11800.00 1195.00
11900.00 1205.00
12000.00 1215.00
12100.00 1225.00
12200.00 1235.00
12300.00 1245.00
12400.00 1255.00
12500.00 1265.00
12600.00 1275.00
12700.00 1285.00
12800.00 1295.00
12900.00 1305.00
13000.00 1315.00
13100.00 1325.00
13200.00 1335.00
13300.00 1345.00
13400.00 1355.00
13500.00 1365.00
13600.00 1375.00
13700.00 1385.00
13800.00 1395.00
13900.00 1405.00
14000.00 1415.00
14100.00 1425.00
14200.00 1435.00
14300.00 1445.00
14400.00 1455.00
14500.00 1465.00
14600.00 1475.00
14700.00 1485.00
14800.00 1495.00
14900.00 1505.00
15000.00 1515.00
15100.00 1525.00
15200.00 1535.00
15300.00 1545.00
15400.00 1555.00
15500.00 1565.00
15600.00 1575.00
15700.00 1585.00
15800.00 1595.00
15900.00 1605.00
16000.00 1615.00
16100.00 1625.00
16200.00 1635.00
16300.00 1645.00
16400.00 1655.00
16500.00 1665.00
16600.00 1675.00
16700.00 1685.00
16800.00 1695.00
16900.00 1705.00
17000.00 1715.00
17100.00 1725.00
17200.00 1735.00
17300.00 1745.00
17400.00 1755.00
17500.00 1765.00
17600.00 1775.00
17700.00 1785.00
17800.00 1795.00
17900.00 1805.00
18000.00 1815.00
18100.00 1825.00
18200.00 1835.00
18300.00 1845.00
18400.00 1855.00
18500.00 1865.00
18600.00 1875.00
18700.00 1885.00
18800.00 1895.00
18900.00 1905.00
19000.00 1915.00
19100.00 1925.00
19200.00 1935.00
19300.00 1945.00
19400.00 1955.00
19500.00 1965.00
19600.00 1975.00
19700.00 1985.00
19800.00 1995.00
19900.00 2005.00
20000.00 2015.00
20100.00 2025.00
20200.00 2035.00
20300.00 2045.00
20400.00 2055.00
20500.00 2065.00
20600.00 2075.00
20700.00 2085.00
20800.00 2095.00
20900.00 2105.00
21000.00 2115.00
21100.00 2125.00
21200.00 2135.00
21300.00 2145.00
21400.00 2155.00
21500.00 2165.00
21600.00 2175.00
21700.00 2185.00
21800.00 2195.00
21900.00 2205.00
22000.00 2215.00
22100.00 2225.00
22200.00 2235.00
22300.00 2245.00
22400.00 2255.00
22500.00 2265.00
22600.00 2275.00
22700.00 2285.00
22800.00 2295.00
22900.00 2305.00
23000.00 2315.00
23100.00 2325.00
23200.00 2335.00
23300.00 2345.00
23400.00 2355.00
23500.00 2365.00
23600.00 2375.00
23700.00 2385.00
23800.00 2395.00
23900.00 2405.00
24000.00 2415.00
24100.00 2425.00
24200.00 2435.00
24300.00 2445.00
24400.00 2455.00
24500.00 2465.00
24600.00 2475.00
24700.00 2485.00
24800.00 2495.00
24900.00 2505.00
25000.00 2515.00
25100.00 2525.00
25200.00 2535.00
25300.00 2545.00
25400.00 2555.00
25500.00 2565.00
25600.00 2575.00
25700.00 2585.00
25800.00 2595.00
25900.00 2605.00
26000.00 2615.00
26100.00 2625.00
26200.00 2635.00
26300.00 2645.00
26400.00 2655.00
26500.00 2665.00
26600.00 2675.00
26700.00 2685.00
26800.00 2695.00
26900.00 2705.00
27000.00 2715.00
27100.00 2725.00
27200.00 2735.00
27300.00 2745.00
27400.00 2755.00
27500.00 2765.00
27600.00 2775.00
27700.00 2785.00
27800.00 2795.00
27900.00 2805.00
28000.00 2815.00
28100.00 2825.00
28200.00 2835.00
28300.00 2845.00
28400.00 2855.00
28500.00 2865.00
28600.00 2875.00
28700.00 2885.00
28800.00 2895.00
28900.00 2905.00
29000.00 2915.00
29100.00 2925.00
29200.00 2935.00
29300.00 2945.00
29400.00 2955.00
29500.00 2965.00
29600.00 2975.00
29700.00 2985.00
29800.00 2995.00
29900.00 3005.00
30000.00 3015.00
30100.00 3025.00
30200.00 3035.00
30300.00 3045.00
30400.00 3055.00
30500.00 3065.00
30600.00 3075.00
30700.00 3085.00
30800.00 3095.00
30900.00 3105.00
31000.00 3115.00
31100.00 3125.00
31200.00 3135.00
31300.00 3145.00
31400.00 3155.00
31500.00 3165.00
31600.00 3175.00
31700.00 3185.00
31800.00 3195.00
31900.00 3205.00
32000.00 3215.00
32100.00 3225.00
32200.00 3235.00
32300.00 3245.00
32400.00 3255.00
32500.00 3265.00
32600.00 3275.00
32700.00 3285.00
32800.00 3295.00
32900.00 3305.00
33000.00 3315.00
33100.00 3325.00
33200.00 3335.00
33300.00 3345.00
33400.00 3355.00
33500.00 3365.00
33600.00 3375.00
33700.00 3385.00
33800.00 3395.00
33900.00 3405.00
34000.00 3415.00
34100.00 3425.00
34200.00 3435.00
34300.00 3445.00
34400.00 3455.00
34500.00 3465.00
34600.00 3475.00
34700.00 3485.00
34800.00 3495.00
34900.00 3505.00
35000.00 3515.00
35100.00 3525.00
35200.00 3535.00
35300.00 3545.00
35400.00 3555.00
35500.00 3565.00
35600.00 3575.00
35700.00 3585.00
35800.00 3595.00
35900.00 3605.00
36000.00 3615.00
36100.00 3625.00
36200.00 3635.00
36300.00 3645.00
36400.00 3655.00
36500.00 3665.00
36600.00 3675.00
36700.00 3685.00
36800.00 3695.00
36900.00 3705.00
37000.00 3715.00
37100.00 3725.00
37200.00 3735.00
37300.00 3745.00
37400.00 3755.00
37500.00 3765.00
37600.00 3775.00
37700.00 3785.00
37800.00 3795.00
37900.00 3805.00
38000.00 3815.00
38100.00 3825.00
38200.00 3835.00
38300.00 3845.00
38400.00 3855.00
38500.00 3865.00
38600.00 3875.00
38700.00 3885.00
38800.00 3895.00
38900.00 3905.00
39000.00 3915.00
39100.00 3925.00
39200.00 3935.00
39300.00 3945.00
39400.00 3955.00
39500.00 3965.00
39600.00 3975.00
39700.00 3985.00
39800.00 3995.00
39900.00 4005.00
40000.00 4015.00
40100.00 4025.00
40200.00 4035.00
40300.00 4045.00
40400.00 4055.00
40500.00 4065.00
40600.00 4075.00
40700.00 4085.00
40800.00 4095.00
40900.00 4105.00
41000.00 4115.00
41100.00 4125.00
41200.00 4135.00
41300.00 4145.00
41400.00 4155.00
41500.00 4165.00
41600.00 4175.00
41700.00 4185.00
41800.00 4195.00
41900.00 4205.00
42000.00 4215.00
42100.00 4225.00
42200.00 4235.00
42300.00 4245.00
42400.00 4255.00
42500.00 4265.00
42600.00 4275.00
42700.00 4285.00
42800.00 4295.00
42900.00 4305.00
43000.00 4315.00
43100.00 4325.00
43200.00 4335.00
43300.00 4345.00
43400.00 4355.00
43500.00 4365.00
43600.00 4375.00
43700.00 4385.00
43800.00 4395.00
43900.00 4405.00
44000.00 4415.00
44100.00 4425.00
44200.00 4435.00
44300.00 4445.00
44400.00 4455.00
44500.00 4465.00
44600.00 4475.00
44700.00 4485.00
44800.00 4495.00
44900.00 4505.00
45000.00 4515.00
45100.00 4525.00
45200.00 4535.00
45300.00 4545.00
45400.00 4555.00
45500.00 4565.00
45600.00 4575.00
45700.00 4585.00
45800.00 4595.00
45900.00 4605.00
46000.00 4615.00
46100.00 4625.00
46200.00 4635.00
46300.00 4645.00
46400.00 4655.00
46500.00 4665.00
46600.00 4675.00
46700.00 4685.00
46800.00 4695.00
46900.00 4705.00
47000.00 4715.00
47100.00 4725.00
47200.00 4735.00
47300.00 4745.00
47400.00 4755.00
47500.00 4765.00
47600.00 4775.00
47700.00 4785.00
47800.00 4795.00
47900.00 4805.00
48000.00 4815.00
48100.00 4825.00
48200.00 4835.00
48300.00 4845.00
48400.00 4855.00
48500.00 4865.00
48600.00 4875.00
48700.00 4885.00
48800.00 4895.00
48900.00 4905.00
49000.00 4915.00
49100.00 4925.00
49200.00 4935.00
49300.00 4945.00
49400.00 4955.00
49500.00 4965.00
49600.00 4975.00
49700.00 4985.00
49800.00 4995.00
49900.00 5005.00
50000.00 5015.00
50100.00 5025.00
50200.00 5035.00
50300.00 5045.00
50400.00 5055.00
50500.00 5065.00
50600.00 5075.00
50700.00 5085.00
50800.00 5095.00
50900.00 5105.00
51000.00 5115.00
51100.00 5125.00
51200.00 5135.00
51300.00 5145.00
51400.00 5155.00
51500.00 5165.00
51600.00 5175.00
51700.00 5185.00
51800.00 5195.00
51900.00 5205.00
52000.00 5215.00
52100.00 5225.00
52200.